

IVIER 2009 \* 2010 - L°52

# LI RANTOELE



Gazete di prôze nèn racontece ki rexhe tos les troes moes.  
publiyeye pal "RANTOELE" - soce nèn recwârlante (a.s.b.l.)  
avou l' aspalaedje del Kiminâlté Walonreye-Brussele



<b>Curé touwé e l' Ârdjintene</b> (E. Pêcheur).....p. 3
<b>Indyins codânés a moirt</b> (J. Cayron).....p. 3
<b>Nobels d' economeye</b> (L. Mahin)..... p. 4
<b>Ardeche</b> (E. Pecheur).....p. 5
<b>Izlande</b> (G. Sfasie).....p. 6
<b>Les olyinnes di Bive</b> (M. d' Orcîmont).....p. 6
<b>Usain Bolt</b> (J' Goffart).....p. 7
<b>Morris, Lucky Luke &amp; mi</b> (J. Schoovaerts) .....p. 8
<b>BD des Frés Mostâde</b> (J. Schooverts)..... 9-12
<b>Boskiyons</b> (L. Mahin).....p. 13
<b>Fiesse del tchanson walone</b> (A. Gauditiaubois) ..... p. 14
<b>Programes éndjolikes</b> (J. Cayron).....p. 14
<b>Sicrijheus d' Djambe</b> (B. Louis) .....p. 15
<b>Lives e walon</b> .....p. 16
<b>Efant âs deus lingaedjes</b> (Berdelaedjes) .....p. 17
<b>Toponimeye</b> (P. Sarachaga).....p. 18
<b>Fâves</b> (C. Tombeur & P. Otjacques) .....p. 18

Mwaisse sicrijheu : Lucyin Mahin - Mwaisse dessineu : José  
Schoovaerts - Eplaidéu responsâve : Pierre Otjacques  
19, rûe d' la Hasse, 6840 Li Tchesteu - Bureau de dépôt : 6840-Neufchâteau

Pris : 3 uros à limero ; abounmint po èn an : 12 uros (20 € po  
l' etrindjir) à conte 068-2204305-07 (IBAN BE74 0682 2043 0507)

## Li mot "rantoele"

Li mot "**rantoele**", c' est on riscôpaedje [*mécoupure*] do shuvion [*suite de mots*] "l'arantoele" (l'araegneye, l'arincrin). On l' dijheut aprume so l' Årdene, el Province do Lussimbork, la k' i s' prononcive *ranteûle*, *ranteûye*, *rantûye*, *rantôye*, *rantouye*, *rantouïle*, *rantwêle*, *rantwâye*, *rantwaye*, *rantwale*, *evnd*.

## Li Rantoele-soce

Li Rantoele-soce, c' est ene Soce Nén Recwârlante (S.N.R., *a.s.b.l.*) k' a stî metowe so pîs e 1996 pa Tiri Dumont, Lorint Hendschel, Lucyin Mahin, Pire Otjacques & Stefane Quertinmont.

Po pus di racegnes, sol Wikipedia walon, potchîz a "Li\_Rantoele\_(soce)".

## Li Rantoele-gazete

Li Rantoele-gazete eplaidé sovint des ârtikes e **rfondou walon** (*orthographe wallonne unifiée*), dj' ô bén : on **scrijhaedje** e walon ki sereut l' minme po tertos. Mins pacô, nos eployans eto des **rfondants walons**, ki wâdnut sacwants traits des accints do payis. Metans, dins cisse Rantoele ci, les scrijhaedjes da Emile Pêcheur (Ardeche), Mady d' Orcîmont, Jean Goffart et Christine Tombeur.

Mins, come di djusse, nos leyans des scrijhaedjes k' i gn a pâr e sistinme Feller (vaici, l' ârtike da Bernard Louis).

## Responsâvisté

Les scrijheu(se)s sont responsâves di çou k' i (ele) sicrijhnut, et les dessineus di çou k' i croyelnut.

## Abondroets

Les scrijhaedjes del Rantoele polèt esse riprins tot marcant l' sourdant.

*Les textes publiés dans "Li Rantoele" peuvent être repris en citant la source.*

## Et n' rovyîz nén ki :

**xh** se prononce généralement **ch** et **jh** se prononce **j** (les 2 se prononcent **h** a Liège); **ea** se prononce **ia** ou **ê** (fr. eau); **én** se prononce généralement **in** (**én** ou **é** a Charleroi); **ae** se prononce généralement **a** (**è** a Liège, **â** a Charleroi dans le suffixe *-âdje*), **oe** se prononce généralement **wè** (**eû** a Liège, mais aussi **è**, **û**, **ë**, **wa**, **ou**, **wê**, etc.), **sch** se prononce **sk** ou **ch** (mais **h** a Liège); **oi** se prononce **wa** a Namur, **wè** a Liège, **ôn** a Charleroi et **ou** a Nivelles, **â** se prononce **au** a Namur, **â** en Haute-Ardenne, et variablement **au**, **â**, ou **a** a Charleroi; **ô** se prononce nasalisé en Ardenne et à l'Est du Brabant (presque **on**), et **ou** a Nivelle; **sh** se prononce **ss** a l'Est et **ch** a l'Ouest; **oen** se prononce souvent **on** a l'Est et **win** a l'Ouest.

*Les linguistes appellent ces lettres des **diasystèmes** ou **archigraphèmes**. E walon, on dit **betchfessîs scrijhas**, (do viebe "betchfessî", *placer tête-bêche*).*

*En wallon unifié, tous les E internes se prononcent è. remantchî = rêmantchî; soce nén rêcwârlante.*

*La lettre é ne s'écrit que si elle représente un phonème du wallon (cerêjhe, tuzé). Mais pas si elle provient d'un calque du français prezinter, republike (lire è).*

## Di traze a catoize

### Noveas lives e walon

(loukîz eto al pådje 16)

### Motî d' potche Embanner

Motî walon-francès & francès-walon. Pordjet da Yannick Bauthière, avou l' aidance da Jean Cayron et Lucyin Mahin; 8000 et des rawetes di mots et ratournaedjes. Pol pitit pris di 8,5 €

**Dji m' lome Meliye**, on roman da Jean Goffart, po 16 pitits €

Les deus lives polèt esse kimandés pa vosse livrî amon l' distribouweu Altera, (emile : info@altera.opya.be; telefone : 02 240 93 09)

### Amours walones

On live di rcwerances da Jean-Jacques Gaziaux ki leye djâzer les djins d' ses djins. C' est 25 € po 3 gros spès tomes + les costindjes po ls evoyî. Racegnes: 010 81 22 15 u tot-z emilant a : [felgazi@hotmail.com](mailto:felgazi@hotmail.com)

### Li walon do Condroz namurwès

50 € po 800 pådjes amon André Vellande 083 655 728 (inte 15 et 19 e.)

### Saetch às mas (Sa a mas)

ene novele da Christian Thonet, dedja eplaidéye la 2 ans, el coleccion "Audace". 9 € racegnes : : [pierre.bragard@hotmail.com](mailto:pierre.bragard@hotmail.com)  
\*\*\*\*\*

### Bates e walon

Les 2 bates del kiminâlté francesse po ciste anêye ci (prôze ou rcweraedje) divént esse rintrêyes pol 30 di nôvimbe. Elle ont stî anonceyes so les Wikinoveles. Rindaedje des pris al fôre às lives di Brussele e moes d' mâss.

## L' ABERTEKE

### Copinreyes

#### Copinreye di Bastogne

Tâves di rcâzaedje e walon tos les 3inmes londis do moes a l' aisse del Tuzance di Bastogne ou à Muzêye del linne a Bjhâri (Bizaury).

Câzaedjes so on tinme metou d' avance; tchansons, rivowe di l' actouwalité do moes avou, tchaeke còp, 20 a 30 soçneus(es).

Racsegnes : Claudine Voz [claudinevoz@hotmail.com](mailto:claudinevoz@hotmail.com).

#### Les rcâzeus d' Bive (Bièvre)

Aisse del Tuzance; copinreye li prumî mârdis do moes, di 15 e a 17 e. Racsegnes :

Dorchimont, Mady [mady.dorchymont@skynet.be](mailto:mady.dorchymont@skynet.be)  
Baijot Louis  
[moulins.baijot@skynet.be](mailto:moulins.baijot@skynet.be)

#### Les djâzeus d' Manhé

Sale comunåle, tos les 4inmes mierkidis do moes. Racsegnes: Jean et Anne-Marie Leclerc

#### Copene Oufa (Oufalijhe)

Tâves di rcâzaedje e walon deus còps par moes; Racsegnes: André Lamborelle (061 28 94 26), Marcel Leboutte (061 28 91 14).

Ceke d' animåcion et d' djâzaedje e walon di **Rindeu**

Li prumî londi do moes a 20 eures. Racsegnes : Jean-Marie Hamoir 084 47 78 57.

#### Tâvlêye di walon di Rotchfoirt

"Accueil Famenne", les prumîs et troejhinme mierkidis do moes. Racsegnes : Désiré Malet

[d.maletsonveau@skynet.be](mailto:d.maletsonveau@skynet.be).

#### Copinreye di Tchârnoe (Tchaurnè, Charneux-Harsin)

Såle do viyaedje, li 3inme mârdis do moes Racsegnes : Jules Lucy 084 34 45 31 ; 0477 78 13 06; Josée Buron : [joseeburon@hotmail.com](mailto:joseeburon@hotmail.com)

Li copinreye di Timister :

Li prumî djudi do moes a 20e ; Racsegnes : Léon Bomboir (087 44 61 85).

### Sicoles di walon

#### Les scrijheus walons do Lussimbork :

Sicole comunåle d' Ârveye (Arville), on semdi par moes, di 2 eures di l' après-nonne a 5 eures del vesprêye.

Racsegnes : Willy Leroy, rue de Wacomont, 18 a 6870 Ârvaye (061 61 16 25), emile [willy.leroy@belgacom.net](mailto:willy.leroy@belgacom.net)

#### Univiersité des 3 còps 20 di Lidje

tos les vénrdis a 9 eures; Racsegnes 04 370 18 01

#### Les scoles di Bive do moes d' mæss 2010

Les mârdis 2, 9, 16, 23 eyet motoit l' 30 a l' Aisse del Tuzance di Bive, di 14 e a 17 e ; racsegnes : [ccb@bievre.be](mailto:ccb@bievre.be)

#### Les scoles di walon a Serè

mârdis di 16 a 18 e. racsegnes : R. Joelants (04 336 09 56) - F. Chaumont (04 336 21 79).

\*\*\*\*\*



#### Jean-Marie

**Klinkenberg**, sociolinwincieus a l' Univ di Lidje, trove les rfondeus "coraedjeus".

C' est dins tos les cas çou k' i djha al gaztresse di "Télépro" po on papî k' il eplaidît pol rimetaedje d' ene pîce di teyâte dins les programes do semdi après-nonne



"Vera", li roman da Lucyin Mahin, serè strimé li 27 di mæss a l' Aisse del Tuzance di Bive. Al nute, a 8 e. Mimile et les Bribeus d' toubak vénront tchanter.

### Do tchôd modou so les waibes e walon



#### Li novele Aberteke

po les anonçaedjes d' etrevéns e walon :

<http://aberteke.org/>

#### L' Aberteke-gazete

todi al minme adresse:

<http://aberteke.walon.org/>

Gn àrè kécfeye ene novele edicion po mæss 2010.

#### L' eciclopedeye Wikipedia

ki tchereye tot belotmint, et-z avni a 11.386 ârtikes (à 9 di decimbe 2009)

<http://wa.wikipedia.org>

#### Li Wiccioneaire

kimince a rshonner a âk, avou ene tâve especiåle po les mots prezintés avou l' "cogne-mâjhon" (estô di l' ancycin prezintaedje "esplicant moti")

Gn a 3.899 ârtikes (à 9 di decimbe 2009).

<http://wa.wiktionary.org>

#### Li tévé walon-câzante

N a des novelès videyos sol tchantî pol moes d' decimbe

Asteme, c' est ene novele adresse

<http://www.youtube.com/wlntv>

#### Libes programes e walon

(loukîz eto p. 14)



Dierinne modêye di Firefox pâr e walon.

Po l' aberweter, loukîz so Walotux

<http://walotux.walon.org>

#### Videyos di tchanteus e walon

Alez s' vey sol pådje des waibes e walon :

[http://wa.wikipedia.org/wiki/Lisse\\_di\\_sites\\_e\\_walon](http://wa.wikipedia.org/wiki/Lisse_di_sites_e_walon)





Boune anêye et  
totès sôres di  
bouneurs



← →  
**Po si vos ârîz dandjî  
d' ene boune idêye  
po strimer on  
soçon, ene copleuse,  
on parint ou vosse  
monkeur**  
**(loukîz p. 2 & p. 16)**

